SAĞLIK BİLİMLERİ ÜNİVERSİTESİ
(Türkiye Cumhuriyeti)

VE

GUANGZHOU TIP ÜNİVERSİTESİ
(Çin Halk Cumhuriyeti)

ARASINDA
STRATEJİK MUTABAKAT PROTOKOLÜ

STRATEGIC MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN

UNIVERSITY OF HEALTH SCIENCES
(Republic of Türkiye)

AND

GUANGZHOU MEDICAL UNIVERSITY
(People's Republic of China)

MADDE 1- TARAFLAR

A- Sağlık Bilimleri Üniversitesi, (Türkiye Cumhuriyeti)

B- Guangzhou Tıp Üniversitesi, (Çin Halk Cumhuriyeti)

MADDE 2- İŞ BİRLİĞİNİN AMACI

Sağlık Bilimleri Üniversitesi (bundan böyle "Taraf A" olarak anılacaktır) ve Guangzhou Tıp Üniversitesi (bundan böyle "Taraf B" olarak anılacaktır) bu Protokol kapsamında ileri tıp teknolojileri ve hizmetlerinin küresel uygulamasını teşvik etmek ve ülkelerin sağlık ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla, tamamlayıcı avantajlar ve karşılıklı fayda ilkelerine bağlı kalarak, Taraf A kampüsünde "Guangzhou Tıp Üniversitesi Yurtdışı Tıp Eğitim Merkezi (Türkiye)" (bundan böyle "Eğitim Merkezi" olarak anılacaktır) kurmaya karar vermiştir. Eğitim Merkezi, Asya'ya yayılan ve bu Protokol kapsamında uluslararası bir iş birliği üssü oluşturmayı taahhüt eder.

MADDE 3- İŞ BİRLİĞİNİN İÇERİĞİ

1- Eğitim Merkezinin Kurulması ve İşletilmesi:

a) Eğitim Merkezi, eğitim faaliyetlerinin sorunsuz bir şekilde yürütülmesini sağlamak için gerekli altyapı ve ekipman desteğinin yanı sıra Eğitim Merkezi için 50-100 metrekarelik özel bir alan sağlayacak olan Taraf A'nın kampüsünde veya bağlı hastanesinde yer alacaktır.

b) Eğitim Merkezi başlangıçta üroloji alanında teknik eğitime odaklanacaktır. Taraf B, üroloji alanındaki güçlü yönlerinden yararlanarak eğitim müfredatını geliştirecek ve dersler ve pratik rehberlik için deneyimli uzmanlar ve doktorlar gönderecektir.

c) İş birliği olgunlaştıkça, her iki taraf da eğitim içeriğini daha da zenginleştirmek ve Eğitim Merkezinin etki ve erişim alanını genişletmek için eğitim alanlarını göğüs cerrahisi ve kadın hastalıkları ve doğum gibi Taraf B'nin avantajlı olduğu diğer disiplinlere genişletebilir.

ARTICLE 1 – PARTIES

A- University of Health Sciences, (Republic of Türkiye)

B- Guangzhou Medical University, (People's Republic of China)

ARTICLE 2 – PURPOSE OF COOPERATION

The University of Health Sciences (hereinafter referred to as "Party A") and Guangzhou Medical University (hereinafter referred to as "Party B") have agreed, under this Protocol, to establish the "Guangzhou Medical University Overseas Medical Education Center (Türkiye)" (hereinafter referred to as the "Education Center") on the campus of Party A. The aim is to promote the global implementation of advanced medical technologies and services and to meet the healthcare needs of both countries, in accordance with the principles of complementary advantages and mutual benefit. The Education Center is committed to establishing an international cooperation hub extending across Asia under the framework of this Protocol.

ARTICLE 3 – SCOPE OF COOPERATION

1- Establishment and Operation of the Education Center:

a) The Education Center shall be located on the campus of Party A or within its affiliated hospital, and Party A shall provide a designated area of 50–100 square meters along with the necessary infrastructure and equipment support to ensure the smooth conduct of educational activities.

b) The Education Center will initially focus on technical training in the field of urology. Party B shall develop the training curriculum by leveraging its strengths in urology and shall dispatch experienced specialists and doctors to deliver lectures and provide practical guidance.

c) As the collaboration matures, both parties may expand the scope of training to other disciplines in which Party B holds comparative advantages, such as thoracic surgery and obstetrics and gynecology, in order to further enrich the educational content and broaden the impact and outreach of the Education Center.

2- Eğitim Faaliyetlerinin Organizasyonu:

a) Eğitim Merkezi, Türkiye'deki ürologların eğitim ihtiyaçlarını karşılamak ve Taraf B'nin uzmanlarının programlarına uyum sağlamak için Taraf A ve Taraf B arasında istişare yoluyla belirlenecek belirli zamanlarda yılda 1-2 eğitim oturumu düzenleyecektir.

b) Taraf A, öncelikle Türkiye'deki ürologları hedef alarak kursiyerlerin işe alınmasından sorumlu olacaktır. Taraf A, kursiyerlerin kalitesini ve eğitim faaliyetlerinin hedefe yönelik olmasını sağlamak için tanıtım faaliyetleri yürütmeli ve kursiyerleri önceden seçmelidir.

c) Taraf B eğitim için doktorların gönderilmesinden sorumlu olacaktır. Gönderilen personel, kursiyerlere yüksek kaliteli eğitim kursları ve pratik rehberlik sağlamak için kapsamlı klinik deneyime ve öğretim yeteneklerine sahip olmalıdır.

3- Maliyetler ve Kaynaklar:

a) Taraf B, ilk kez gönderilen doktorların gidiş-dönüş seyahat masrafları ile konaklama ve yemek masraflarından sorumlu olmayı kabul eder. İkinci eğitim oturumundan itibaren, gönderilen personelin seyahat ve konaklama masrafları hem Taraf A hem de Taraf B tarafından önceden karşılıklı olarak kararlaştırılacaktır.

b) Taraf A, eğitim mekanındaki ekipman bakım masraflarının yanı sıra eğitim süresi boyunca mekân düzenlemesi ve kursiyer materyallerinin hazırlanması gibi lojistik destek işlerinden sorumlu olacaktır.

c) Her iki taraf da Eğitim Merkezini tanıtmayı taahhüt eder. Taraf B, Eğitim Merkezinin uluslararası tıp camiasında tanınırlığının artırılmasına yardımcı olacak, Taraf A ise Eğitim Merkezinin görünürlüğünü artırmak için yerel kaynakları ve kanalları kullanacaktır.

MADDE 4- İŞ BİRLİĞİNİN SÜRESİ

Bu Protokol, her iki tarafın yetkili temsilcileri tarafından imzalandığı ve mühürlendiği tarihten itibaren 2 yıl süreyle geçerli olacaktır. Sürenin bitiminde, her iki taraf da iş birliğinin sonuçlarından memnunsa ve devam etmek istiyorsa, iş birliği ilişkisini sürdürmek için 3 ay önceden iş birliği Protokolü yenilemek için müzakere edebilirler.

2- Organization of Training Activities:

a) The Education Center shall organize 1–2 training sessions annually at specific times to be determined through mutual consultation between Party A and Party B, in order to address the training needs of urologists in Türkiye and to align with the schedules of Party B's experts.

b) Party A shall be responsible for recruiting trainees, primarily targeting urologists in Türkiye. To ensure the quality of the trainees and the effectiveness of the training activities, Party A shall carry out promotional efforts and conduct a pre-selection of participants.

c) Party B shall be responsible for dispatching doctors for the training. The dispatched personnel must possess extensive clinical experience and teaching capabilities in order to deliver high-quality courses and provide practical guidance to the trainees.

3- Costs and Resources:

a) Party B agrees to cover the round-trip travel expenses, accommodation, and meal costs of the doctors dispatched for the initial training session. From the second training session onward, the travel and accommodation expenses of the dispatched personnel shall be determined in advance through mutual agreement between Party A and Party B.

b) Party A shall be responsible for logistical support, including maintenance of equipment at the training venue, arrangement of the training space, and preparation of trainee materials throughout the training period.

c) Both parties commit to promoting the Education Center. Party B shall assist in enhancing the Center's recognition within the international medical community, while Party A shall utilize local resources and channels to increase the visibility of the Education Center.

ARTICLE 4 – DURATION OF COOPERATION

This Protocol shall remain valid for two (2) years from the date of signature and sealing by the authorized representatives of both parties. At the end of the period, if both parties are satisfied with the outcomes and wish to continue, they may enter negotiations to renew the Protocol at least three (3) months prior to the expiry.

MADDE 5- İŞ BİRLİĞİNİN YÖNETİMİ

1- Organizasyonel Yapı:

a) Eğitim Merkezinin, Taraf B'nin üroloji alanındaki lideri Profesör Zeng Guohua tarafından atanacak ve Eğitim Merkezinin genel planlamasından, gelişim yönünden ve önemli kararların alınmasından sorumlu olacak bir Direktörü olacaktır.

b) Direktör Yardımcısı, günlük operasyonlarda ve Taraf A ile iletişimde Direktöre yardımcı olmak üzere Taraf A'dan Profesör Kemal Sarıca olacaktır.

c) İrtibat Sekreterleri Taraf A'dan …….. ve Taraf B'den …… tarafından atanacak ve günlük iletişim, bilgi alışverişi ve iş birliği konularının takibinden sorumlu olacaklardır.

2- İletişim ve Koordinasyon Mekanizması:

a) Her iki taraf da düzenli bir iletişim mekanizması kuracak, iş birliğinin ilerlemesini değerlendirmek, tıbbi teknoloji ve yetenek eğitimindeki yeni gelişmeleri ve ihtiyaçları paylaşmak ve Eğitim Merkezinin gelişimi için stratejik rehberlik sağlamak üzere her altı ayda bir en az bir üst düzey toplantı düzenleyecektir.

b) Eğitim faaliyetlerinden önce, her iki taraf da eğitim hedefleri, müfredat tasarımı, öğretim üyesi düzenlemeleri ve kursiyer alımı gibi belirli konuları netleştirmek ve eğitim faaliyetlerinin sorunsuz bir şekilde uygulanmasını sağlamak için tam bir iletişim içinde olmalıdır.

c) Her iki taraf da iş birliği sürecinde karşılaşılan sorunları ve zorlukları derhal ele almak için e-posta, telefon, video konferans ve diğer yollarla günlük iletişimi sürdürebilir.

MADDE 6- FİKRİ MÜLKİYET

Eğitim Merkezinin işletilmesi sırasında ortaya çıkan öğretim çıktıları, kurs materyalleri ve araştırma sonuçları da dahil olmak üzere fikri mülkiyet hakları her iki tarafa ait olacaktır. Her iki taraf da bu sonuçları öğretim, araştırma ve akademik değişimler için kullanma hakkına sahiptir, ancak önceden diğer tarafın onayını almalıdır. İş birliği sırasında yeni araştırma sonuçları veya teknolojik buluşlar üretilirse, fikri mülkiyet haklarının mülkiyeti ve kar paylaşımı, her iki tarafın katkılarına ve fiili koşullarına dayalı olarak istişare yoluyla belirlenecektir.

ARTICLE 5 – MANAGEMENT OF COOPERATION

1- Organizational Structure:

a) The Education Center shall have a Director to be appointed by Professor Zeng Guohua, the leader in the field of urology from Party B. The Director shall be responsible for the overall planning, strategic development, and major decision-making of the Education Center.

b) The Deputy Director shall be Professor Kemal Sarıca from Party A, who will assist the Director in daily operations and communication with Party A.

c) Liaison Secretaries shall be appointed by Party A……..and Party B …….., and they shall be responsible for daily communication, information exchange, and the follow-up of cooperation matters.

2- Communication and Coordination Mechanism:

a) Both parties shall establish a regular communication mechanism and hold at least one high-level meeting every six months to evaluate the progress of cooperation, share new developments and needs in medical technology and talent training, and provide strategic guidance for the development of the Education Center.

b) Prior to training activities, both parties shall maintain full communication to clarify specific matters such as training objectives, curriculum design, faculty arrangements, and trainee recruitment, in order to ensure the smooth implementation of the training programs.

c) Both parties may maintain daily communication via email, phone, video conferencing, or other means to promptly address any issues or challenges encountered during the course of cooperation.

ARTICLE 6 – INTELLECTUAL PROPERTY

Intellectual property rights including teaching outputs, course materials, and research results arising during operation of the Education Center shall be jointly owned by both parties. Both parties shall have the right to use such outcomes for teaching, research, and academic exchanges with prior written consent from the other party. In case new research results or technological inventions emerge, ownership and profit-sharing of the intellectual property will be determined through consultation based on contributions and actual conditions.

MADDE 7- GİZLİLİK

Her iki taraf da iş birliği sırasında elde edilen ticari sırları, teknik sırları, hasta mahremiyetini ve diğer hassas bilgileri kesinlikle gizli tutmalıdır. Diğer tarafın yazılı izni olmaksızın, bu tür bilgiler üçüncü taraflara ifşa edilmeyecek veya bu iş birliğiyle ilgisi olmayan amaçlar için kullanılmayacaktır. Gizlilik süresi, bu Protokolün sona ermesinden sonra 3 yıl olacaktır. Taraflardan biri gizlilik yükümlülüğünü ihlal eder ve diğer tarafın zarar görmesine neden olursa oluşacak tazminat yükümlülüğünü üstlenecektir.

MADDE 8- İHLAL SORUMLULUĞU

Taraflardan birinin bu Protokolde öngörülen yükümlülüklerini yerine getirmemesi, Eğitim Merkezinin normal şekilde çalışamamasına veya eğitim faaliyetlerinin sorunsuz bir şekilde yürütülememesine neden olması halinde bu durum Protokolün ihlali olarak kabul edilecektir. Protokolü ihlal eden taraf, diğer tarafın uğradığı doğrudan ekonomik kayıpları tazmin edecek ve Protokol ihlali sorumluluğunu üstlenecektir. Taraflardan biri mücbir sebepler (doğal afetler, savaşlar, politika değişiklikleri vb.) nedenlerle Protokol hükümlerini yerine getiremezse, diğer tarafı derhal bilgilendirmeli ve ilgili kanıtları sunmalıdır. Her iki taraf da sorunları çözmek için müzakere edecek ve Protokolün ihlali için sorumluluk taşımadan mücbir sebeplerin etkisini ortaklaşa ele alacaktır.

MADDE 9- UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Protokolün ifası sırasında herhangi bir ihtilafın ortaya çıkması durumunda, her iki taraf da öncelikle sorunları dostane müzakereler yoluyla çözmeye çalışacaktır. Tüm çabalara rağmen müzakerelerin olumsuz sonuçlanması durumunda varlığı, geçerliliği veya feshi ile ilgili herhangi bir soru da dahil olmak üzere, bu Protokolden kaynaklanan veya bu Protokolle bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir anlaşmazlık tarafların ortaklaşa belirleyeceği bir Tahkim Merkezine havale edilecektir.

ARTICLE 7 – CONFIDENTIALITY

Both parties shall strictly maintain the confidentiality of trade secrets, technical secrets, patient privacy, and other sensitive information obtained during cooperation. Such information shall not be disclosed to third parties or used for unrelated purposes without written consent of the other party. The confidentiality obligation shall continue for three (3) years after termination of this Protocol. Any party that breaches confidentiality and causes damage to the other party shall be liable for compensation.

ARTICLE 8 – BREACH OF CONTRACT

If either party fails to fulfill its obligations under this Protocol, resulting in disruption of the Education Center's operations or hindrance to training activities, it shall be considered a breach of contract. The breaching party shall compensate for the direct economic losses suffered by the other party and bear responsibility for the breach. If a party is unable to perform due to force majeure (natural disasters, wars, policy changes, etc.), it must promptly notify the other party and provide relevant evidence. Both parties shall jointly address the effects of force majeure and no liability for breach shall apply in such cases.

ARTICLE 9 – DISPUTE RESOLUTION

In case of any dispute arising during the execution of this Protocol, both parties shall first seek to resolve the issues through amicable consultation. If such efforts fail, any dispute arising out of or in connection with this Protocol, including questions regarding its existence, validity, or termination, shall be referred to an Arbitration Center jointly determined by the parties.

MADDE 10- ÇEŞİTLİ VE SON HÜKÜMLER

Bu Protokolde yer almayan hususlar, her iki tarafça, bu Protokol ile aynı hukuki etkiye sahip olacak ek Protokoller yoluyla kararlaştırılabilir.

İşbu Protokol 2 nüsha ve 10 madde olarak düzenlenmiş olup, her bir taraf bir nüshaya sahiptir ve her iki tarafın yetkili temsilcileri tarafından imzalanıp mühürlendiği tarihten itibaren geçerli olacaktır.

ARTICLE 10 – MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

Matters not covered in this Protocol may be determined through additional protocols mutually agreed upon by both parties, which shall have the same legal effect as this Protocol.

This Protocol is drawn up in two (2) copies and consists of ten (10) articles. Each party retains one copy, and it shall become effective from the date of signature and sealing by the authorized representatives of both parties.

Taraf A (Mühür) : Sağlık Bilimleri Üniversitesi, Türkiye

Prof.Dr. Kemalettin AYDIN
Rektör

Temsilci İmzası:

Tarih:

Party A (Seal): University of Health Sciences, Turkey

Prof.Dr. Kemalettin AYDIN
Rektör

Representative Signature:

Date:

Taraf B (Mühür): Guangzhou Tıp Üniversitesi, Çin

Temsilci İmzası:

Tarih:

Party B (Seal): Guangzhou Medical University, China

Representative Signature:

Date:

8 May, 2025